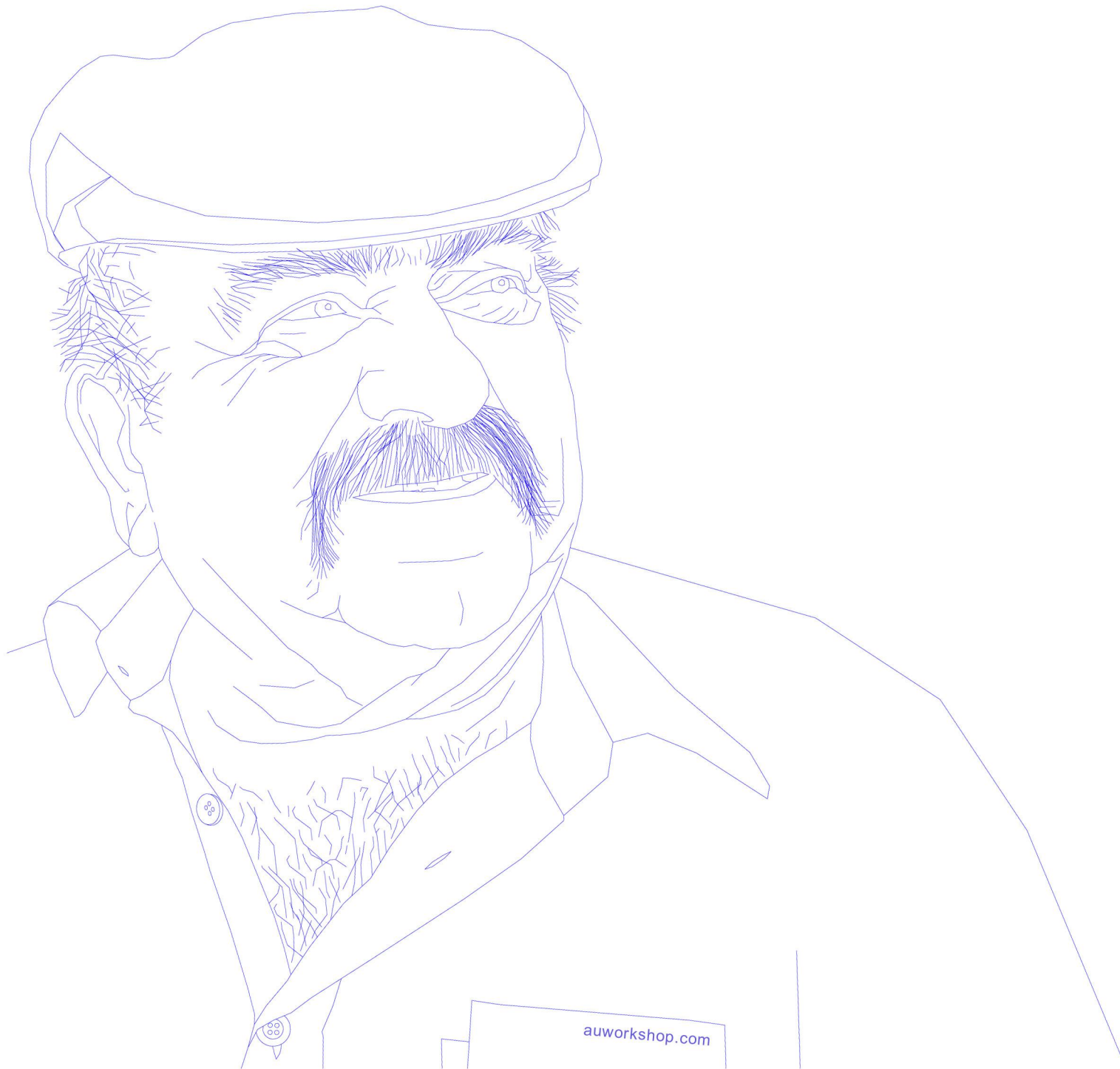




thoughts on architecture



22 Jótanács

01. Jókédvedet tartsd mindig kéznél! Jó társasággal csak úgy repül a munka.
02. Feküdj le korán, ha másnap korán kelsz! Frissen jó dolgozni.
03. Mindig előző este pakolj össze! Ennyivel beljebb leszel reggel.
04. Ruházatot legyen kényelmes, de egyben izlésees is! Nem tudhatod, munka közben mikor találkozol újabb klienssel.
05. Saját mérőszalag, ceruza és pénz mindig legyen nálad! Ezek nélkül, mint huszár kard nélkül.
06. Egy tárgy elkészítésére szánj legalább másfélszer annyi időt, amennyit gondolnál! Még így is kevés lesz.
07. Legyen annyi étel és ital nálad, ami este 9-ig elég lesz! Előbb úgyse jutsz haza.
08. Rajzold meg jól a tervet! Akkor már csak a kivitelezést tudod elszúrní.
09. Takaríts ki mielőtt valahol elkezdted a munkát! Káoszban nem lehet tisztességes munkát végezni.
10. Munka közben is módosíthatsz a terveken, de vigyázz nagyon, mert könnyen új anyagvásárlás lehet a vége!
11. Próbáld meg a munkát szakaszokra bontani és egy-egy szakaszt egy szuszra lenyomni! Gyorsítja a folyamatot.
12. Ha a munka megkívánja, használj védőszemüveget, fülvédőt és védőkesztyűt! Nem szűgyen.
13. Vigyázz a jó behajtőfejre, ne nyald el! A rosszakat meg dobd már ki végre!
14. Ha nagy lyukat fűrsz acélba és nem akarsz a végén szögletes lyukat, a 3-as után egyből nekiugorhatsz a végső, mondjuk 12-es átmérővel.
15. Ha a méret, a vízszint és derékszög jó, akkor az egésznek jónak kell lennie! Úgyhogy ezekre figyelj nagyon!
16. Ha azt hiszed, hogy egy bútor olajozása csak egy-két perc, akkor álmvilágban élsz.
17. Délben enni kell, mert különben elesel!
18. Puhafára vigyázni, keményfát előfűrni ne felejts!
19. Ha úgy érzed, hogy már nem bírod tovább, dolgozz még 1-2 órát! De ne a fűrésznél!
20. A nap végén mindig hagyj rendet magad után! Ez alapvető.
21. Az utolsó csavart sose hagyd a végére! Megbosszulja magát.
22. Ja és a legfontosabb. Hidratálni! Hidratálni! Hidratálni!

22 Good advices

1. Try to keep your humor on hand! With good company the work goes faster.
2. Go sleep early if you have to wake up early! It's good to work freshly.
3. Pack up your tools always the evening before! Your morning will be much easier.
4. Your clothing has to be comfortable but stylish at the same time! You don't know when you meet a new client.
5. You should always have your own tap line, your own pencil and some! Without these you are like a knight without sword.
6. To the realisation of a project, give twice as much time as you would think you need. It won't be enough either in that case.
7. Have as much food and drink with you as you think would be enough until 9 pm. You can't finish earlier.
8. Draw the plans well! Than you can only be wrong at the realisation.
9. Before beginning clean the room up! You can't work well in chaos.
10. You can modife the plans during the realisation but be careful! You don't want to buy more and more material.
11. Try to devide the whole work into phases and try to complete every phase without a break! The whole process will be faster.
12. If the job needs it, use eyeprotector, earprotector and working-glove. It's not a shame.
13. Take care on the good screw-bits! And the bad ones you should finally throw away!
14. If you would burrow a big hole in some steel and you don't like angled holes, after using the first small (3 mm) drill you can take the final big one (12 mm).
15. If the measure, the horizontal and the right angle are correct, than the whole should be good. So follow these with attention!
16. If you think the oiling of a furniture takes only a few minutes than you live in wonderland.
17. At noon you have to eat something! Otherwise you are going to faint.
18. Never forget to handle the soft wood with care and to drill the hard wood before screwing it!
19. If you feel that you can't hold on any more, try to work 1 or 2 hours more! But please not at the sawing machine!
20. At the end of the day make an order in the workshop! It's inevitable.
21. Never leave the last screw to the end! It's dangerous.
22. And the most important thing! Hydration, hydration, hydration!



Gyerekként itt	When I was a child
Gyerekként itt még fára másztunk. Annyi cseresznyét ettünk, amennyit nem szégyelltünk. Az egykori gyümölcsöst mára telkek szabdalják. A telkeket kerítések övezik. A kerítések közé házak épültek. A házak körül fűvet nyír a kertész. És már csak egy-egy öreg gyümölcsfa áll megbújva a magánkertek közepén Utolsó mohikánként a régi világból.	When I was a child we used to climb these trees. We ate as much cherry as we could. But today the old orchard is divided into parcels. The parcels are surrounded by fences. Houses are built within the fences. The gardener cuts the grass around the houses. And just a few cherrytrees stay hidden in the middle of the gardens Just like a last mohican from the old world.
Gyerekként itt még építkezéseken játszhattunk. Rengeteg új ház épült a mögöttünk húzódó gyümölcsös helyén. Szerintem majdnem mindegyik épülő házban voltunk. Mindig éppen abban, ahol nem voltak munkások. Mára persze szinte az összeset befejezték. Így már nem lehet szabadon ki-be járkalni. De ez egyáltalán nem zavarna, ha szép házak lennének. Az építkezések szépek voltak, de a kész házak már nem igazán. Kettő ha szép a százból. Még szerencse, hogy majdnem mindenki dugig ülteti növényvel a kertjét. Így idővel a növények finoman tompítanak az új telep kusza látványán. Persze az egykori gyümölcsöst soha nem múlják felül.	When I was a child we used to play here on constructions. A lot of new family houses were built in place of the orchard behind our house. I think we have been inside almost every single house. Always in that one, where there were no builders at the moment. By today ,of course, almost all the houses are completed. So you are not allowed to go in and out free anymore. But it wouldn't bother me at all if the houses were pretty. The constructions were beautiful, but the completed houses are not really. Maybe two of a hundred are pretty. At least almost everyone sets the garden full of plants. So as the time passes, these plants may slightly refine the chaotic picture of this new habitation. But still, they will never outdo the old orchard.
Gyerekként itt még könnyű volt megismerni a környéken lakókat. Csak jóban kellett lenni a többi gyerekkel és már nyíltak is az ajtók. Nekem is volt több jó barátom a környékről. Egy-kettővel szinte minden délután együtt lógtunk. Aztán persze, ahogy lenni szokott, előbb-utóbb mindegyik elköltözött. Ahogy emelkedtek a környéken a telekárak, a szegényebb családoknak úgy vált egyre vonzóbb sőt néha egyetlen lehetőséggé az ingatlan eladása. Így tettek pár éve a szembesomszédjaink és a múlt hónapban a szomszéd utcában lakó barátomék is. És az új szomszédok persze újak. De majd talán az én gyerekeim újra összebarátkoznak az ő gyerekeikkel.	As a child it was easy to get to know the neighbourhood. If you got on well with the other children, the doors were open for you. Me, myself also had some good friends around. With some of them we were hanging around together almost every afternoon. But then, as it is always, sooner or later everyone moved somewhere else. As the prices of the parcels were rising, it became more and more attractive, and sometimes even the only opportunity for poorer families to sell the property. So did our neighbour in front of us a few years ago, and the family of a good friend living near us last month. And ,of course, the new neighbours are new. But maybe one day my and their children will be friends again.
Szívem szerint visszacsinálnám az egészet. Visszahívnám a környékre a barátaimat. Visszabontanánk az összes újonnan épült házat. És visszaültetnénk a régi gyümölcsöst. De ez persze nem lesz így. És talán úgy jó az egész, ahogy van. Hiszen úgy tűnik, jó helyen lakhatok. Az emberek nagyon szívesen költöznek ide.	I wish I could undo the whole story. I would call back my old friends. We would demolish all the new houses. And we would replant the old orchard. But it will never happen. And maybe everything is fine, the way it is. As it seems, I live in a good place. People are happy to move here.

Az igazi építőanyag

Kócos szellemem

Reggelente

Testemből kiveszem

Sikálom sikálom

S ha már fehér

Megsajnálom

Megfésülöm

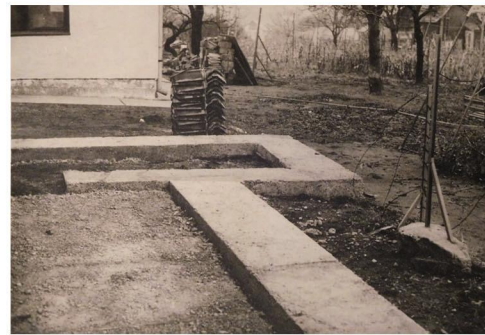
Visszateszem

Hej hej hej

Volt egyszer egy József nevű mérnök és bájos neje, Judit, kiknek is frigyét hét egészséges gyermekkel ajándékozták meg az Égiek. Élhettek boldogan és lakhattak bár szép nagy polgári lakásban, annyi szobát mégse bírhattak, ahányan megszülettek szépen sorban. Hiszen szobáik száma nem volt több, mint négy. S ahogy a kis csimóták nőttek, cseperedtek, időről-időre változott, hogy ki kivel lakják együtt. És ha a helyzet úgy kívánta volt, József és Judit sem valának restek odébb költözni egy-két szobányival. Így például mikor egyik-másik gyermek megházasodott és még nem költözhetek saját lakásba, teljesen természetes volt, hogy az egyik szobát megkapják közös új életüket elkezdésére. Ilyenkor a család többi tagja, beleértve Józsefet és Juditot, költözött, hiszen a helyzet úgy kívánta. Múltak a nyarak, jöttek a telek, s úgy hozta a sors, hogy József és Judit végül mind a négy szobában lakhattak.

Szolgáljon e történet például mindannyiánk számára és tartsuk mindég szem előtt, hogy mi magunk és a benünk dolgozó Lélek vagyunk az építészet legfontosabb és egyben legalkalmazkodóbb építőanyaga! Higgyük el, hogy már jóval a valós építés előtt beépülünk a házba és azután is ott vagyunk a legeslegbelsejében! Rakjunk bármily vastag hőszigetelést lakhelyünk falára, ha lelkünk és szellemünk lángja nem fűti belülről, hideg lesz az mindég! Mindannyian egytől-egyig hatással vagyunk a környezetünkre. Nem mindegy, hogy jól vagy rosszul, miként a megélezett vagy éppen kicsorbult gyalu a fenyődeszkára.

Felelősségünk súlya mellett reménnyel teli hír, hogy ez az építőanyag ingyen van. Illetve dehogy van ingyen, de a fizetséget nem a tűzép kasszájában kell leróni. A lehetőség van ingyen, hiszen mindannyiunknak ajándékba adatott, mikor e Földre megszülettünk. Egyikünknek így, másikunknak úgy. Iparkodjunk hát lelkünket és testünket frissen tartani, ha eljön a nagy építkezés napja, készen állhassunk! Renováljuk bár meglévő hajlékunk vagy építsünk teljesen újat, az igazi építőanyag mi leszünk!



The real building material

*Every morning
I take my shockheaded soul
Out of my body
I wash it and I wash it
Untill it becomes white
I feel pity for it
I comb it
And I take it back
Hey hey hey*

Once upon a time there was an engineer, József and his charming wife, Judit. Their marriage was gifted with seven children by the gods. They lived happily in a nice large appartement but they didn't have enough room for all the members of the family since they had only four rooms. Whilst the children were growing up, it changed several times who lived with whom. And when they were forced so so, József and Judit moved also from one room to another. For example when one of the children got married and the newl married couple didn't have the opportunity to move to their own appartement, it was evident that the new couple moved into one of the rooms of the family to begin their new common life. When events of this kind occured the other members of the family, including József and Judit, moved. So as the years went by, József and Judit finally experienced of living in every single room of their appartement.

This story should be a good example for all of us. Let us see it clearly that we ourselves and our spirit are the most important and the most flexible building material of architecture. We should believe it that we have been built into the house long before erecting the walls and that we are going to stay there long after it. We can put any thick insulation on the wall, but if the fire of our spirit doesn't heat it from inside, it will remain cold. Each of us has an effect on his/her environment. And it makes a difference how good or bad we are, like it matters a lot wether the axe is sharp or blunt.

Although our responsibility is huge it's an inspiring hope that this building material is for free. Or rather it's not for free but we don't have to pay for it in the building store. The opportunity is for free, it's donated as a unique present to all of us when we were born on Earth. Let's keep our soul and body fresh to get ready for the Big Building Day. It doesn't matter if we renovate our existing house or we build a new one, the real building material will be ourselves.



Desiderata

Kívánságjegyzék



*Az eredeti prózai költeményt Max Ehrmann írta angolul 1927-ben.
Kötetben csak halála után jelent meg 1948-ban.
1959-ben bekerült a baltimore-i Szent Pál Templom imádságos könyvébe alatta
a templom 1692-es alapítási dátumával.
Emiatt terjedt el az a legenda, miszerint a költemény 1692-ből és
ismeretlen szerző tollából származik.
A költeményt angolból magyarra fordította Szacsavay Gergely 2019-ben.
auworkshop.com*

Kívánságjegyzék

Ha zaj és rohanás vesz körül, állj meg és hallgass el egy percre, hátha a csendben megnyugszol. Anélkül, hogy feladnád önmagad, törekedj arra, hogy jóban legyél minden emberrel.

Halkan és érthetően mondd a saját igazad. Figyelj oda másokra, még a butáknak és a tudatlanoknak is van mit mesélniük.

Kerüld a hangos és erőszakos embereket, megzavarják a lelkedet. Ha másokhoz hasonlítgatod magad, könnyen hiú vagy keserű leszel, mindig lesznek nálad nagyobbak vagy éppen kisebbek.

Örülj annak, amit eddig elértél, és ugyanígy örülj a terveidnek is. Maradj érdeklődő a saját szakmádban, bármennyire szerény, mégis nagyon valóságos kincs ez az idők változó szerencsájében.

Üzleti ügyeiddel legyél óvatos, a világ tele van csalással. Azonban ne hagyd, hogy ez eltakarja szemed elől a világ erőit. Hidd el, sok ember törekszik nagy eszmények után és ha szétnézel, hősiességgel találkozol mindenhol.

Légy önmagad. Ne színlelj, legfőképp szeretetet ne. De ne legyél gúnyos a szerelemmel, minden szárazság és kiábrándulás ellenére úgy születik újjá, mint a fű.

Fogadd örömmel az évek tapasztalatát és kutasd fel újra meg újra fiatalosodat. Ápold a lelkedet, hogy megvédhessen a hirtelen rádtörő szerencsétlenségektől. De ne terheld magad fölös képzelgésekkel. Sok félelem szül a fáradtság és a magány.

Az egészséges edzésen túl legyél jó önmagadhoz. A világmindenség gyermeke vagy, nem kevésbé, mint a fák vagy a csillagok. Jogod van ahhoz, hogy itt legyél.

Anélkül, hogy te megérted vagy sem, a világmindenség úgy bontakozik ki, ahogy kell. Épp ezért élj békében Istennel, akárhogy is hívod Őt. Bármit teszel és bármire vágyódsz is az élet zajos forgatagában, tarts békét a lelkedben. Minden hamisságával, összes csalódásával és darabokra törött álmaival együtt ez mégiscsak egy szép világ.

Légy derűs. Igyekezz boldogan élni.

Desiderata

Go placidly amid the noise and the haste, and remember what peace there may be in silence. As far as possible, without surrender, be on good terms with all persons.

Speak your truth quietly and clearly, and listen to others, even the dull and the ignorant, they too have their story.

Avoid loud and aggressive persons, they are vexatious to the spirit. If you compare yourself with others, you may become vain or bitter, for always there will be greater and lesser persons than yourself.

Enjoy your achievements as well as your plans. Keep interested in your own career, however humble, it is a real possession in the changing fortunes of time.

Exercise caution in your business affairs, for the world is full of trickery. But let this not blind you what virtue there is, many persons strive for high ideals, and everywhere life is full of heroism.

Be yourself. Especially do not feign affection. Neither be cynical about love, for in the face of all aridity and disenchantment it is as perennial as the grass.

Take kindly the counsel of the years, gracefully surrendering the things of youth. Nurture strength of spirit to shield you in sudden misfortune. But do not distress yourself with dark imaginings. Many fears are born of fatigue and loneliness.

Beyond a wholesome discipline, be gentle with yourself. You are a child of the universe no less than the trees and the stars, you have a right to be here.

And whether or not it is clear to you, no doubt the universe is unfolding as it should. Therefore be at peace with God, whatever you conceive Him to be. And whatever your labors and aspirations, in the noisy confusion of life, keep peace in your soul. With all its sham, drudgery and broken dreams, it is still a beautiful world.

Be cheerful. Strive to be happy.